



**МИНИСТЕРСТВО НА РЕГИОНАЛНОТО
РАЗВИТИЕ И БЛАГОУСТРОЙСТВОТО
АГЕНЦИЯ „ПЪТНА ИНФРАСТРУКТУРА“**

ПРОТОКОЛ № 3

за отваряне на пликове „ценови параметри“ на допуснатите участници в открита процедура по реда на чл. 57, ал. 3 от ППЗОП във връзка с възлагане на обществена поръчка с предмет: „Осигуряване на писмени преводи (стандартни и експресни) на документи, кореспонденция и други материали от технически, юридически, финансов и друг характер, както и устни преводи за нуждите на Агенция „Пътна инфраструктура“.

На 15.06.2017 г. в 10:00 часа в зала 701, VII етаж в административната сграда на Агенция „Пътна инфраструктура“ (АПИ), в изпълнение на Заповед № РД-11-1175 от 20.12.2016 г. на инж. Дончо Атанасов – Председател на Управителния съвет на Агенция „Пътна инфраструктура“, изм. със Заповед № РД-11-270 от 24.04.2017 г., изм. със Заповед № РД-11-441 от 02.06.2017 г., и в изпълнение на Решения на УС на АПИ, отразено в Протокол № 13995/16 от 21.06.2016 г. и Протокол № 15094/16 от 07.11.2016 г. на Управителния съвет на Агенция „Пътна инфраструктура“ и във връзка с Решение № 148 от 11.11.2016 г. на Председателя на Управителния съвет на Агенция „Пътна инфраструктура“ за откриване на процедура за възлагане на обществена с горещитирания предмет, се състоя публично заседание на Комисия, която заседава в състав:

1. Генка Пеловска - юрисконсулт в дирекция ОППО - ПРЕДСЕДАТЕЛ;
2. Лилия Грозданова - главен експерт в дирекция КИ - ЧЛЕН;
3. Деница Даскалова - главен експерт в дирекция КИ - ЧЛЕН;
4. Диана Димитрова - старши експерт в дирекция КИ - ЧЛЕН;
5. Михалин Деспотов - младши експерт в дирекция КИ - ЧЛЕН.

Резервни членове:

1. Калинка Тегова - началник отдел в дирекция КИ;
2. Станислава Костова - главен юрисконсулт в дирекция ОППО.

Поради присъствие на редовните членове не взеха участие резервни членове.

При отваряне на ценовите предложения присъства упълномощен представител на участник, видно от приложения Присъствен лист (Приложение № 1 към настоящия Протокол).

На заседанието не присъстваха представители на средствата за масово осведомяване:

Председателят докладва, че въз основа на констатациите и взетите решения на комисията, изложени подробно в Протоколи № № 1.1, 1.2 и 2, Комисията допусна до отваряне на ценовите оферти следния участник: „Митра Транслейшънс“ ООД.

В изпълнение на разпоредбата на чл. 57, ал. 3 от ППЗОП, съобщение относно датата, часа и мястото на отваряне на ценовите оферти е публикувано в профила на купувача на Възложителя на 12.06.2017 г.

Съобразно цитираната разпоредба председателят на комисията обяви резултатите от оценяването по показателя „Условия за извършване на писмен превод“. Съобщено беше, че всички допуснати участници по посочения показател са получили оценка „10“.

II. След което Председателят на комисията пристъпи към отварянето на плик „Предлагани ценови параметри“ на допуснатия участник и оповестяване на ценовото предложение.

При отваряне на ценовото предложение, председателят оповести предложените от допуснатия участник следните стойности:

1. Участник „Митра Транслейшънс“ ООД:

Предлага за писмените преводи от/на съответния език, на/от български език, както следва:

1.1. Базова цена* за 1 стандартна страница – 1 800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces) в размер на 15.00 [петнадесет] лв. без ДДС.

1.2. Надбавка върху базовата цена* по т. 1.1 за експресност в размер на 0,00 [нула] лв. без ДДС. (Надбавката може да е равна на „0“ (нула)).

2. Предлага за устните преводи от/на съответния език, на/от български език, както следва:

2.1. Базова цена* за симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час) в размер на 2,00 [два] лв. без ДДС.

2.2. Базова цена* за консекутивен превод (1 преводач за 1 час) в размер на 1,00 [един] лв. без ДДС.

3. Предлагаме надбавки за езици, които считаме за редки, начислени върху базовите цени* за устен/писмен превод, както следва:

3.1. От/на 0,00 [нула] (посочва се съответния език, от/на който се извършва превода), на/от български език:

- надбавка върху базовата цена* по т. 1.1 в размер на 0,00 [нула] лв. без ДДС;

- надбавка върху базовата цена* по т. 2.1 в размер на 0,00 [нула] лв. без ДДС;

- надбавка върху базовата цена* по т. 2.2 в размер на 0,00 [нула] лв. без ДДС.

3.2. От/на 0,00 [нула] (посочва се съответния език, от/на който се извършва превода), на/от български език:

- надбавка върху базовата цена* по т. 1.1 в размер на 0,00 [нула] лв. без ДДС;

- надбавка върху базовата цена* по т. 2.1 в размер на 0,00 [нула] лв. без ДДС;

- надбавка върху базовата цена* по т. 2.2 в размер на 0,00 [нула] лв. без ДДС.

3.п 0,00 [нула]

(Редките езици и надбавките се посочват изчерпателно от т. 3.1 до т. 3.п! Броят редки езици и надбавките могат да са равни на „0“ (нула)).

След извършване на описаните по-горе действия приключи публичната част от заседанието на комисията.

III. Комисията продължи работата си в закрито заседание с разглеждане на ценовите предложения по същество. Извърши проверка за наличие на необходимата информация в съдържанието и съответствие с условията на възложителя, съгласно раздел III „Указания за подготовка на офертата“, т. 3.7 от документацията за обществена поръчка и приложения към нея образец на ценово предложение – Приложение № 6.

Разглеждане на ценовото предложение на „Митра Транслейшънс“ ООД: Ценовото предложение е изготвено по образца, приложен към документацията – Приложение № 6. Предложените ценови параметри са оповестените такива, посочени в т. II. от настоящия протокол.

Участникът е заявил, че приема заплащането да става при условията и по реда на проекта на договор за изпълнение на поръчката, приложен към документацията за участие.

Комисията констатира, че ценовото предложение на участника отговаря на условията на Възложителя, съгласно раздел III „Указания за подготовка на офертата“, т. 3.7 от документацията за обществена поръчка и приложения към документацията образец на ценово предложение № 6.

Комисията единодушно реши да бъде допуснат до оценяване и класиране офертата на:

„Митра Транслейшънс“ ООД.

IV. Оценяване и класиране.

Оценяването и класирането на офертата на допуснатия участник е извършено съгласно посоченият в документацията критерий за възлагане „оптимално съотношение качество/ ниво на разходите“ по чл. 70, ал. 2, т. 3 от ЗОП.

Оценяване по показателя „Ценови параметри“ – В:

По този показател офертите се оценяват със съответни коефициенти (тежести):

B1 - базова цена за 1 стандартна страница – 1 800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces) за писмените преводачески услуги – с тежест 0.30;

B2 - надбавка за експресност върху базова цена за 1 стандартна страница за писмените преводачески услуги – с тежест 0.10;

B3 - базова цена за устен симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час) – с тежест 0.20;

B4 - базова цена за устен консекутивен превод (1 преводач за 1 час) – с тежест 0.20;

B5 - брой редки езици, за които се начислява надбавка към базовите цени – с тежест 0.10;

B6 - стойност на надбавката за редки езици – с тежест 0.10.

Оценката в точки от 0 до 10 по показателя „Ценови параметри“ (В) се получава по формулата:

$$B = B1 \times 0.30 + B2 \times 0.10 + B3 \times 0.20 + B4 \times 0.20 + B5 \times 0.10 + B6 \times 0.10, \text{ където:}$$

B1 е оценка в точки от 0 до 10, дадена за базова цена за 1 стандартна страница – 1 800 (хиляда и осемстотин) удара, броени на компютър (Word count with spaces) за писмените преводачески услуги, получена по формулата:

$$B1 = B1min/B1i \times 10, \text{ където:}$$

B1min е най-ниската предложена базова цена за 1 стандартна страница;

B1i е базовата цена за 1 стандартна страница, предложена от съответния участник;

B2 е оценка в точки от 0 до 10, дадена за надбавка за експресност върху базова цена за 1 стандартна страница за писмените преводачески услуги, получена по формулата:

$$B2 = [(B2min+1)/(B2i+1)] \times 10, \text{ където:}$$

B2min е най-ниската предложена цена за надбавка за експресност;

B2i е цена за надбавка за експресност, предложена от съответния участник;

B3 е оценка в точки от 0 до 10, дадена за базова цена за устен симултанен превод (екип от 2 преводача за 1 час), получена по формулата:

$$B3 = B3min/B3i \times 10, \text{ където:}$$

B3min е най-ниската предложена базова цена за устен симултанен превод;

B3i е базовата цена за устен симултанен превод, предложена от съответния участник;

B4 е оценка в точки от 0 до 10, дадена за базова цена за устен консекутивен превод (1 преводач за 1 час), получена по формулата:

$B4 = B4_{\min}/B4_i \times 10$, където:

B4min е най-ниската предложена базова цена за устен консекутивен превод;

B4i е базовата цена за устен консекутивен превод, предложена от съответния участник;

B5 е оценка в точки от 0 до 10, дадена за брой редки езици, за които се начислява надбавка към базовите цени, получена по формулата:

$B5 = [(B5_{\min} + 1)/(B5_i + 1)] \times 10$, където:

B5min е най-малкия брой редки езици, за които се начислява надбавка към базовите цени;

B5i е броя редки езици, за които се начислява надбавка към базовите цени, предложен от съответния участник;

B6 е оценка в точки от 0 до 10, дадена за стойност на надбавката за редки езици, получена по формулата:

$B6 = [(B6_{\min} + 1)/(B6_i + 1)] \times 10$, където:

B6min е най-ниската стойност на надбавка за редки езици към базовите цени;

B6i е стойността на надбавката за редки езици към базовите цени, предложена от съответния участник.

Забележка: В случай, че участникът предлага различни стойности на надбавките за редки езици за писмени преводи и за устни преводи (симултанен и консекутивен), както и различни стойности за различните редки езици за съответния вид превод, ще се пресмята средното им аритметично.

Резултатите от оценяването, съобразно гореописаната методика по показателя „Ценови параметри“ – В, са представени по-долу, както следва:

Оценка по показателя B1 „Базова цена за 1 стандартна страница за писмените преводачески услуги“

№ по ред	Участник	Предложена цена за 1 стр. писмен превод нормален	$B1 = B1_{\min}/B1_i \times 10$	Тежест на оценката B1 $B1 \times 0,30$
1.	„Митра Транслейшънс“ ООД	15	10	3

Оценка по показателя B2 „Надбавка за експресност върху базова цена за 1 стандартна страница за писмените преводачески услуги“

№ по ред	Участник	Надбавка за експресност	$B2 = [(B2_{\min} + 1)/(B2_i + 1)] \times 10$	Тежест на оценката B2 $B2 \times 0,10$
1.	„Митра Транслейшънс“ ООД	0	10	1

Оценка по показателя B3 „базова цена за устен симултанен превод“

№ по ред	Участник	Симултанен превод	$B3 = B3min/B3i \times 10$	Тежест на оценката B3 $B3 \times 0,20$
1.	„Митра Транслейшънс“ ООД	2	10	2

Оценка по показателя B4 „базова цена за устен консекутивен превод“

№ по ред	Участник	консекутивен превод	$B4 = B4min/B4i \times 10$	Тежест на оценката B4 $B4 \times 0,20$
1.	„Митра Транслейшънс“ ООД	1	10	2

Оценка по показателя B5 „брой редки езици, за които се начислява надбавка към базовите цени“

№ по ред	Участник	брой редки езици	$B5 = [(B5min + 1)/(B5i + 1)] \times 10$	Тежест на оценката B5 $B5 \times 0,10$
1.	„Митра Транслейшънс“ ООД	0	10	1

Оценка по показателя B6 „стойност на надбавката за редки езици“

№ по ред	Участник	стойност на надбавката за редки езици	$B6 = [(B6min + 1)/(B6i + 1)] \times 10$	Тежест на оценката B6 $B6 \times 0,10$
1.	„Митра Транслейшънс“ ООД	0	10	1

Оценка по показателя B „Ценови параметри“

№ по ред	Участник	$B = B1 \times 0.30 + B2 \times 0.10 + B3 \times 0.20 + B4 \times 0.20 + B5 \times 0.10 + B6 \times 0.10$	Крайна оценка по показателя B ($B \times 0,90$)
1.	„Митра Транслейшънс“ ООД	10	9

Комплексна оценка и класиране.

Съобразно утвърдената в документацията методика комплексната оценка се получава по формулата:

$$K = A \times 0.10 + B \times 0.90, \text{ където:}$$

К е комплексната оценка на всяка оферта;

А – оценка на офертата в точки от 0 до 10 по показателя „Условия за извършване на писмен превод“;

В – оценка на офертата в точки от 0 до 10 по показателя „Ценови параметри“.

Оценяването по показателя А „Условия за извършване на писмен превод“ е извършено преди отварянето на ценовите предложения на участниците и се съдържа в Протокол № 2 от 08.06.2017г.

Комплексна оценка – К и класиране

№ по ред	Участник	$K = A \times 0.10 + B \times 0.90$	Класиране, място
1.	„Митра Транслейшънс“ ООД	10	първо

Въз основа на получената комплексна оценка по критерия за възлагане – „оптимално съотношение качество/ниво на разходите“, комисията класира участника „Митра Транслейшънс“ ООД на първо място с 10 точки и предлага на Възложителя да го определи за изпълнител на обществена поръчка с предмет: „Осигуряване на писмени преводи (стандартни и експресни) на документи, кореспонденция и други материали от технически, юридически, финансов и друг характер, както и устни преводи за нуждите на Агенция „Пътна инфраструктура“.

Настоящият протокол е съставен на 19.06.2017 г. и се предава на Възложителя заедно с Протоколи № № 1.1, 1.2 и 2, ведно с приложенията към тях, в съответствие с разпоредбата на чл. 103, ал. 3 от ЗОП, във връзка с чл. 57 и 58 от ППЗОП.

ПРЕДСЕДАТЕЛ: 1.

Генка Пеловска

Членове:

2.

Лилия Грозданова

4.

Диана Димитрова

3.

Деница Даскалова

5.

Михалин Деспотов